

VERORDNUNG (EWG) Nr. 345/87 DER KOMMISSION
vom 3. Februar 1987
über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver im Rahmen der
Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 des Rates
vom 3. Dezember 1982 über die Nahrungsmittelhilfe-
politik und -verwaltung und zur Änderung der Verord-
nung (EWG) Nr. 2750/75 ⁽¹⁾, insbesondere auf Artikel 3
Absatz 1 erster Unterabsatz,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
vom 19. Februar 1985 zur Festlegung von Durchfüh-
rungsbestimmungen zu der Verordnung (EWG) Nr.
3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwal-
tung für 1985 ⁽²⁾,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
vom 27. Januar 1986 zur Festlegung von Durchfüh-
rungsbestimmungen zu der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82
über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung für
1986 ⁽³⁾,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates
vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisa-
tion für Milch und Milcherzeugnisse ⁽⁴⁾, zuletzt geändert
durch die Verordnung (EWG) Nr. 231/87 ⁽⁵⁾, insbesondere
auf Artikel 7 Absatz 5,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Die Kommission hat infolge mehrerer Beschlüsse über
die Nahrungsmittelhilfe bestimmten Ländern und

Empfängerorganisationen 15 967 Tonnen Magermilch-
pulver zugeteilt, die fob, cif oder frei Bestimmungsort zu
liefern sind.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG)
Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über
allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereit-
stellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und
Butteröl im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe ⁽⁶⁾, zuletzt
geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3826/85 ⁽⁷⁾,
die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbe-
sondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie
das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der
Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Der Verwaltungsausschuß für Milch und Milcherzeugnisse
hat nicht innerhalb der ihm von seinem Vorsitzenden
gesetzten Frist Stellung genommen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen
die Interventionsstellen die Lieferung von Magermilch-
pulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im
Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröf-
fentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemein-
schaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem
Mitgliedstaat.

Brüssel, den 3. Februar 1987

Für die Kommission

Frans ANDRIESEN

Vizepräsident

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 352 vom 14. 12. 1982, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 54 vom 23. 2. 1985, S. 1.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 29 vom 4. 2. 1986, S. 3.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 25 vom 28. 1. 1987, S. 3.

⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.

⁽⁷⁾ ABl. Nr. L 371 vom 31. 12. 1985, S. 1.

ANHANG I

Ausschreibungsbekanntmachung (*)

Bezeichnung der Partie	A	B	C
1. Programm :	1985		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates		
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom { 9. Juli 1985 15. November 1985		
2. Begünstigter	} Republik Indien		
3. Bestimmungsland	}		
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten	Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (Tel.: 02/640 91 40; Telex: 22510 INDEMB B)		
6. Gesamtmenge	3 000 Tonnen (*)	500 Tonnen	500 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände		
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche		
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. September 1986		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„BOMBAY /	„CALCUTTA /	„MADRAS /
	SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY"		
12. Verschiffsfrist	vor dem 30. April 1987		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. Februar 1987		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	vor dem 31. Mai 1987		
a) Verschiffsfrist	vor dem 31. Mai 1987		
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. März 1987		
15. Verschiedenes	(*) (°) (7)		

Bezeichnung der Partie	D
1. Programm :	1986
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986
2. Begünstigter	IKRK
3. Bestimmungsland	Nicaragua
4. Lieferstufe und -ort	cif, Corinto
5. Vertreter des Begünstigten ⁽²⁾ ⁽³⁾	—
6. Gesamtmenge	200 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt, beschränkt auf das Vereinigte Königreich
8. Interventionsstelle	Vereinigtes Königreich
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg entsprechend Punkt 4.2 des Anhangs I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	Ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und :
	„NIC-166 / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA /
	DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO”
12. Verschiffsfrist	vor dem 28. Februar 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	—
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der Interventionsstelle des Vereinigten Königreichs gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾

Bezeichnung der Partie	E
1. Programm :	1986
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 27. Oktober 1986
2. Begünstigter	M. Bartolomeu Simões Pereira, Ministre du Plan Bissau — Guinée Bissau
3. Bestimmungsland	Guinea-Bissau
4. Lieferstufe und -ort	cif, Bissau
5. Vertreter des Begünstigten	Ambassade de Guinée-Bissau, avenue F. Roosevelt 70, B-1050 Bruxelles Tel. : 647 08 90 ; Telex : 63 631 EGBB B
6. Gesamtmenge	300 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. August 1986
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„LEITE EM PÓ DESNATADO / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA À REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU”
12. Verschiffsfrist	vor dem 15. April 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. Februar 1987
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	vor dem 30. April 1987
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. März 1987
15. Verschiedenes	(*) (*)

Bezeichnung der Partie	F	G
1. Programm :	1986	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates	
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986	
2. Begünstigter	WEP	
3. Bestimmungsland	China	
4. Lieferstufe und -ort	fob	
5. Vertreter des Begünstigten (*) (2)	—	
6. Gesamtmenge	731 Tonnen	494 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt	
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—	
9. Besondere Merkmale	(12)	
10. Verpackung	25 kg (13)	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„CHINA 0264700 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / SHANGAI”	
		XINGANG”
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. April 1987	
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. Februar 1987	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :		
a) Verschiffungsfrist	vor dem 30. April 1986	
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. März 1987	
15. Verschiedenes	(*) (9) (10) (11)	

Bezeichnung der Partie	H	I
1. Programm :	1985	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates	
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom { 9. Juli 1985 15. November 1985	
2. Begünstigter	} Republik Indien	
3. Bestimmungsland		
4. Lieferstufe und -ort	fob	
5. Vertreter des Begünstigten	Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), Chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (Tel. : 02/640 91 40 ; Telex : 22510 INDEMB B)	
6. Gesamtmenge	1 000 Tonnen (*)	1 500 Tonnen (*)
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände	
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche	
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. September 1986	
10. Verpackung	25 kg	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„BOMBAY / „CALCUTTA / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY”	
12. Verschiffsfrist	vor dem 31. Mai 1987	
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. Februar 1987	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :		
a) Verschiffsfrist	vor dem 30. Juni 1987	
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. März 1987	
15. Verschiedenes	(*) (*) (*)	

Bezeichnung der Partie	K	L	M
1. Programm :	1985		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates		
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom { 9. Juli 1985 15. November 1985		
2. Begünstigter	} Republik Indien		
3. Bestimmungsland			
4. Lieferstufe und -ort			
5. Vertreter des Begünstigten	fob		
	Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles		
	(Tel. : 02/640 91 40 ; Telex : 22510 INDEMB B)		
6. Gesamtmenge	1 000 Tonnen (°)	1 000 Tonnen (°)	500 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände		
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche		
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. September 1986		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„BOMBAY / „CALCUTTA / „MADRAS / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY”		
12. Verschiffsfrist	vor dem 31. Mai 1987		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. Februar 1987		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :			
a) Verschiffsfrist	vor dem 30. Juni 1987		
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. März 1987		
15. Verschiedenes	(°)(°)(°)		

Bezeichnung der Partie	N
1. Programm :	1986 — Hilfsaktion Nr. 14/87
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Sudan
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (?) (?)	—
6. Gesamtmenge	232 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ACTION No 14/87 / SUDAN 0053101 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / PORT SUDAN“
12. Verschiffsfrist	vor dem 30. April 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. Februar 1987
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	vor dem 31. Mai 1987
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. März 1987
15. Verschiedenes	(*) (*) (*) (*) (*)

Bezeichnung der Partie	O
1. Programm :	1986 — Hilfsaktion Nr. 1/87
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Gambia
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (?)	—
6. Gesamtmenge	110 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle	niederländische
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ACTION No 1/87 / GAMBIA 0062504 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / BANJUL”
12. Verschiffsfrist	vor dem 28. Februar 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	—
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der niederländischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (6) (*) (10) (11)

Bezeichnung der Partie	P	Q	R
1. Programm :	1986 — Hilfsaktionen Nrn. 8, 9 und 10/87		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates		
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986		
2. Begünstigter	WEP		
3. Bestimmungsland	Mosambik		
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten (*) (*)	—		
6. Gesamtmenge	30 Tonnen	25 Tonnen	20 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt		
8. Interventionsstelle	französische		
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ACÇÃO N° 8/87 / MOÇAMBIQUE 0238202 / MAPUTO”	„ACÇÃO N° 9/87 / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / BEIRA”	„ACÇÃO N° 10/87 / NACALA”
12. Verschiffsfrist	vor dem 28. Februar 1987		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :			
a) Verschiffsfrist	—		
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der französischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (*)		

Bezeichnung der Partie	S
1. Programm : a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung 2. Begünstigter 3. Bestimmungsland 4. Lieferstufe und -ort 5. Vertreter des Begünstigten ⁽²⁾ ⁽³⁾ 6. Gesamtmenge 7. Herkunft des Magermilchpulvers 8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden 9. Besondere Merkmale 10. Verpackung 11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung 12. Verschiffsfrist 13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote 14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 : a) Verschiffsfrist b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote 15. Verschiedenes	1986 — Hilfsaktion Nr. 11/87 Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986 WEP Swasiland fob — 270 Tonnen Gemeinschaftsmarkt — Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 25 kg „ACTION No 11/87 / SWAZILAND 0063702 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / DURBAN IN TRANSIT TO GOLELA / SWAZILAND“ vor dem 30. April 1987 23. Februar 1987 vor dem 31. Mai 1987 9. März 1987 (*) (6)

Bezeichnung der Partie	T
1. Programm :	1986 — Hilfsaktion Nr. 12/87
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Swasiland
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (*) (*)	—
6. Gesamtmenge	90 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle	belgische
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ACTION No 12/87 / SWAZILAND 0064602 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / DURBAN IN TRANSIT TO GOLETA / SWAZILAND“
12. Verschiffsfrist	vor dem 28. Februar 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	—
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der belgischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (*)

Bezeichnung der Partie	V
1. Programm :	1986 — Hilfsaktion Nr. 6/87
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986
2. Begünstigter	UNHCR
3. Bestimmungsland	Äthiopien
4. Lieferstufe und -ort	cif, Assab
5. Vertreter des Begünstigten (*) (2)	—
6. Gesamtmenge	300 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ACTION No 6/87 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME GAMBELLA IN ETHIOPIA / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB“
12. Verschiffsfrist	vor dem 30. April 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. Februar 1987
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	vor dem 31. Mai 1987
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. März 1987
15. Verschiedenes	(*) (2)

Bezeichnung der Partie	X
1. Programm :	1986 — Hilfsaktion Nr. 3/87
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986
2. Begünstigter	Euronaid
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (*) (*)	—
6. Gesamtmenge	90 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle	dänische
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ACTION No 3/87 / + (siehe Anhang II)“
12. Verschiffsfrist	vor dem 28. Februar 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	—
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der dänischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (*) (*)

Bezeichnung der Partie	Y
1. Programm :	1986 — Hilfsaktion Nr. 5/87
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschuß der Kommission vom 10. Februar 1986
2. Begünstigter	Euronaid
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten ⁽²⁾ ⁽³⁾	—
6. Gesamtmenge	400 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ACTION No 5/87 / + (siehe Anhang II)“
12. Verschiffsfrist	vor dem 30. April 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. Februar 1987
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	vor dem 31. Mai 1987
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. März 1987
15. Verschiedenes	⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾

Bezeichnung der Partie	Z
1. Programm :	1986 — Hilfsaktion Nr. 16/87
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 30. Dezember 1986
2. Begünstigter	} Arabische Republik Ägypten
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	
5. Vertreter des Begünstigten	fob
	Ambassade de la république arabe d'Égypte — section commerciale, avenue Louise, 522, B-1050 Bruxelles (Tel. : 02/647 32 27 ; Telex : 64809 COMRAU-B)
6. Gesamtmenge	500 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle	deutsche
9. Besondere Merkmale	(12)
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„SKIMMED-MILK POWDER — LOW-HEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT / ACTION No 16/87“
12. Verschiffsfrist	vor dem 28. Februar 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	—
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der deutschen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (*) (*)

Bezeichnung der Partie	AA
1. Programm : a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	1986 — Hilfsaktion Nr. 17/87 Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates Beschuß der Kommission vom 30. Dezember 1986
2. Begünstigter 3. Bestimmungsland	} Arabische Republik Ägypten
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten	Ambassade de la république arabe d'Égypte — section commerciale, avenue Louise, 522, B-1050 Bruxelles (Tel. : 02/647 32 27 ; Telex : 64809 COMRAU-B)
6. Gesamtmenge	3 000 Tonnen ⁽¹⁾
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	⁽¹²⁾
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„SKIMMED-MILK POWDER — LOW-HEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT / ACTION No 17/87“
12. Verschiffsfrist	vor dem 30. April 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	23. Februar 1987
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffsfrist	vor dem 31. Mai 1987
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. März 1987
15. Verschiedenes	^(*) ⁽⁶⁾

Vermerke :

- (¹) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung.
- (²) Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 229 vom 26. August 1983, Seite 2, veröffentlichtes Verzeichnis.
- (³) Sobald dem Bieter der Zuschlag erteilt wurde, tritt er unverzüglich mit dem Begünstigten oder dessen Vertreter in Verbindung, um die nötigen Lieferpapiere sowie Zeit, Abfolge, Ort und sonstige Bedingungen der Verladung festzulegen.
- (⁴) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission : Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 227 vom 7. September 1985, Seite 4, veröffentlichtes Verzeichnis.
- (⁵) Jedes Angebot darf sich nur auf eine Teilmenge von 500 Tonnen erstrecken, wie es in der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*, Ausgabe C, zu dieser Verordnung veröffentlichten ergänzenden Ausschreibungsbekanntmachung unter Angabe der entsprechenden Warenhäuser, in denen die Ware lagert, festgelegt wurde.
- (⁶) Auf Antrag des Begünstigten übergibt ihm der Zuschlagsempfänger eine von einer amtlichen Stelle stammende Bescheinigung, aus der hervorgeht, daß die in dem betreffenden Mitgliedstaat geltenden Normen betreffend die Kernstrahlung für die zu liefernde Ware nicht überschritten worden sind.
- (⁷) Der Zuschlagsempfänger nimmt schnellstmöglich mit dem Begünstigten Fühlung auf, um die erforderlichen Versanddokumente zu bestimmen. Er unterrichtet ihn ferner über Fernschreiben, mit Durchschrift an die Kommission,
1. über den Zeitpunkt der Bereitstellung der Waren im Hafen, wobei der Zeitpunkt mindestens 30 Tage vor dem Ende der Ladefrist liegen muß ;
 2. über Namen und Anschrift der in der obengenannten Frist von mindestens 30 Tagen bestehenden Seeverbindung zwischen dem genannten Hafen und Indien.
- (⁸) Die Milch muß einer Hitzebehandlung (148°C während 3 Sekunden) unterzogen worden sein. Eine entsprechende Bescheinigung ist unerlässlich.
- (⁹) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Vertreter des Empfängers bei der Lieferung ein Gesundheitszeugnis.
- (¹⁰) In der von einer amtlichen Stelle erteilten tierärztlichen Bescheinigung wurde festgestellt, daß das Erzeugnis mit pasteurisierter Milch von gesunden Tieren unter ausgezeichneten hygienischen, von qualifiziertem Personal überwachten Bedingungen hergestellt wurde und daß in dem Erzeugungsgebiet der Rohmilch während 90 Tagen vor der Verarbeitung keine Maul- und Klauenseuche oder eine andere infektiöse/ansteckende meldepflichtige Krankheit aufgetreten ist.
- (¹¹) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Vertreter des Empfängers bei der Lieferung ein Ursprungszeugnis.
- (¹²) Das Magermilchpulver muß nach dem Verfahren „low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6,0 mg/gm“ gewonnen werden und den im Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 625/78 (Abl. Nr. L 84 vom 31. 3. 1978, S. 19) befindlichen Charakteristiken entsprechen. In bezug auf die „Aufzählung der Mikroorganismen“ kann jedoch die Norm ADMI Standard Methods Ed. 1971, S. 16-21, anstelle der internationalen Norm FIL 49 : 1970 verwendet werden.
- (¹³) Auf standardisierten Paletten — 40 Säcke je Palette — unter Plastikfilm zu liefern.
- (¹⁴) Der Lieferant sendet ein Duplikat der Originalrechnung an :
MM. De Keyzer & Schütz B.V.,
Postfach 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (¹⁵) In Containern von 20 Fuß zu liefern :
Bedingungen : FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- (¹⁶) Der Zuschlagsempfänger muß dem Vertreter des Begünstigten eine vollständige Ladeliste eines jeden Containers übermitteln, in der die Anzahl Säcke aufgeführt ist, die zu jeder in der Ausschreibungsbekanntmachung aufgeführten Verladenummer gehört.
- (¹⁷) Der Zuschlagsempfänger muß jeden Container mit einer nummerierten Plombe verschließen, deren Nummer dem Spediteur des Begünstigten mitgeteilt wird.
- (¹⁸) Das Angebot betrifft eine Teilmenge von 500 Tonnen oder ein Vielfaches von 500 Tonnen (siehe Artikel 11 Absatz 3 dritter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité total du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheden van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
X	90	90	Caritas Italiana	Sudan	Sudan / Caritas / 60622 / Juba via Monbasa / Action of Caritas Italiana / For free distribution / Gift of the European Economic Community
Y	400	200	WCC	Angola	Angola / WCC / 60711 / Huambo via Lobito / Acção do WCC / Destinado a distribuição gratuita / Donativo da Comunidade Económica Europeia
		200	WCC	Angola	Angola / WCC / 60710 / Luanda / Acção do WCC / Destinado a distribuição gratuita / Donativo da Comunidade Económica Europeia